

maandag

20.02.2017

20.00 Concertzaal

19.15 Interview door

Annemarie Peeters

# Nachtschade: Aubergine

Muziektheater Transparant & Claron McFadden

15 JAAR  
CONCERTGEBOUW



**CONCERTGEBOUW BRUGGE**

## 15 jaar Concertgebouw!

Exact 15 jaar geleden, op 20.02.2002 om 20.02, werd het eerste concert ingezet in het Concertgebouw. En dat vierden we vanavond graag op gepaste wijze tijdens dit verjaardagsconcert.

Met een welgemeende dankjewel aan al onze partners, sponsors, subsidiënten, Vrienden en KEYS-leden voor hun steun aan het Concertgebouw. Op naar de komende 15 jaar Concertgebouw!



**'Inspiratieboost om zelf te creëren.'**  
- Vibe, Soundcast

#Concertgebouw15

Vijftien jaar Concertgebouw Brugge. Vijftien jaar verhalen. Vijftien mensen brengen deze maand hun emoties, hun verhalen. Ondernemers, artiesten, concertorganisatoren, vrijwilligers, kinderen ... ze hebben allemaal een

persoonlijk Concertgebouwverhaal. Volg alle verhalen via [www.concertgebouw.be](http://www.concertgebouw.be) en onze social media-kanalen. Deel gerust ook uw ervaring via [#concertgebouw15](https://twitter.com/concertgebouw15) of [redactie@concertgebouw.be](mailto:redactie@concertgebouw.be).

## Uitvoerders

**Claron McFadden:** concept & zang  
**Lisa Tahon:** documentaire  
**Sjaron Minailo:** conceptontwikkeling & mise-en-espace  
**Tobias Kokkelmans:** dramaturgie  
**Tuur Florizoone, Osama Abdulrasol & Yannick Peeters:** nieuwe composities & arrangementen  
**Ryan Francesconi, Dan Cantrell, Tobias Roberson, Paul Brown & Brenna MacCrimmon:** compositie  
*Evlerine Varagele Usandim*  
**Peter Quasters:** lichtontwerp  
**Tuur Florizoone:** accordeon  
**Lode Vercamp:** cello  
**Yannick Peeters:** contrabas  
**Jean-Philippe Poncin:** (bas)klarinet  
**Sjahin During:** percussie  
**Osama Abdulrasol:** qanon, ud  
**Bart Celis:** geluidstechniek  
**Sam Serruys:** audio edit  
**Pieter-Jan Buelens:** techniek & boventiteling  
**Eglantine Möller:** productie  
**Anne Van Es:** preproductie  
**Phéline Tierens:** hoofdvertaling  
**Alberto Suárez, Orlando Verde, Mellany Banis, Samir Taif, Phéline Thierens, Moustapha Salhi:** vertaling

met dank aan Sara Vanderieck en alle gastvrouwen en -heren in Griekenland, Turkije, Sicilië, Marokko en Spanje: Kyriaki, Roula, Maria, Fenia, Helen, Helen, Zoe, Babis, Mateo, Tony; Sumru, Aysenur, Rumi-meester Hakan Talu, Emir Murat Küçük, Yusuf; Angelo, Gerardo, Giancarlo, Galifi, Bruno; Fatiha, Majid; Raquela, Luna en José Javier

een speciale dank aan mevr. Levi

productie: Muziektheater Transparant  
coproductie: Concertgebouw Brugge & Operadagen Rotterdam  
in samenwerking met Studio Minailo

met de steun van AFK  
(Amsterdams fonds voor de kunst)

WERELDPREMIÈRE

COPRODUCTIE CONCERTGEBOUW



Met Nederlandse boventiteling

Uw applaus krijgt kleur dankzij de bloemen van Bloemblad.

## Nachtschade: Aubergine

In het muziektheatrale tweeluik *Nachtschade: Aubergine* gaat sopraan Claron McFadden op zoek naar de gemeenschappelijke wortels van onze diverse culturen, aan de hand van een van de meest gecontesteerde ingrediënten op het culinaire toneel: de aubergine. Ondanks de enorme migratie die deze oeroude nachtschade doormaakte, wist de aubergine zich steeds aan te passen zonder haar eigenzinnige karakter te verliezen.

Samen met documentairemaakster Lisa Tahon legt McFadden deze route in omgekeerde richting af, terug naar de roots van de aubergine in het verre oosten. Tijdens dit eerste deel reist ze het Middellandse Zeegebied af: Spanje, Marokko, Sicilië, Griekenland en Turkije. Gaandeweg de reis wordt duidelijk dat een zoektocht naar 'dé wortels' haast onbegonnen werk is. Er zijn geen duidelijke wortels, maar juist een oneindig aantal vertakkingen en knooppunten. Wat we met elkaar delen, is de behoefte aan een idee van 'ergens thuis willen horen'. Wat ons bindt, is juist het feit dat we per slot van rekening allen zoekende vreemdelingen zijn. We zijn allen migranten met een verlangen naar identiteit.

In de vijf landen die McFadden bezoekt, is zij telkens te gast bij mensen thuis, leert ze een plaatselijk auberginerecept en oefent ze een traditioneel lied. Haar verworvenheden neemt ze mee terug naar huis: ze vormen de basis voor een culinair en theaterconcert over ons verlangen naar identiteit in deze nomadische, steeds veranderende wereld.

*Nachtschade: Aubergine* laat het publiek de rijke auberginekeuken ervaren in combinatie met reisverhalen, een documentairefilm en livemuziek met invloeden uit tal van culturen.

1.  
'Het lijkt erop dat we ons steeds meer zorgen maken over wat er ons scheidt van onze medemens, over de verschillen die er zijn, terwijl ik denk dat we veel meer gemeen hebben met elkaar, dat er veel meer gemeenschappelijk is, dan we willen toegeven.'

(Claron McFadden)

2.  
when I look  
at the map of the world  
from left to right and back again  
wherever the aubergine goes  
the first thing it always meets is distrust  
and morbid curiosity  
some considered it an afrodisiac  
'poma amoris' – the apple of love  
others called it the apple of madness:  
'mala insana'

around 1600  
this English herbalist  
who's name was Gerarde,  
tried to warn his fellow countrymen  
against this purple menace from the east

'In Egypt and Barbarie, they use to eate the fruite of Mala insana boiled or rosted under ashes with oile, vinegar, and pepper, as people use to eate Mushrooms. But I rather wishe Englishmen to content themselves with the meate and sauce of our own country, than with fruite and sauce eaten with such perill: for doubtlesse these apples have a mischeevous quality; the use thereof is utterly to be forsaken. ...Therefore it is better to esteeme this plant and have him in the garden for your pleasure and the rarenesse thereof, then for any virtue or good qualities yet knowne.'

as I keep looking  
at the map of the world  
I see cultures on the move  
from east to west and back again  
and People try to stick to their traditions  
but it's always too late  
'cause nothing stays the same

3.  
Aubergines

Spheroid  
Fruit, pleasing  
To taste, fattened  
By water gushing in all  
The gardens, glossy cupped  
In its petiole, ah heart  
Of a lamb in  
A vulture's claws

(Ibn Sara van Santarém, 1043-1123)

4.  
'A certain esteem for each other is evident in all who eat together.  
This is already expressed by the fact of their sharing.  
The food in the common dish before them belongs to all of them.  
Everyone tries to be fair and not to take advantage of anyone else.  
But the touch of solemnity in their attitude cannot be explained by this alone;  
their mutual esteem also means that they will not eat each other.'

(Elias Canetti, 1905-1994)

### GEEF MUZIEK EEN KANS!



Kom op 4 maart tussen 10 en 18 uur in het Concertgebouw uw muziekinstrumenten doneren tijdens de nieuwe Brugse muziekbiennale B Major! Tegelijk kunt u genieten van concerten en gesprekken tot zelfs een veiling van culturele memorabilia van B Major!-partners. Maar u kunt Music Fund ook financieel steunen. Naar aanleiding van het festival vindt u daarom collectebussen bij alle partners van B Major! Help mee en geef muziek een kans! Alle informatie vindt u op [www.musicfundbrugge.be](http://www.musicfundbrugge.be)

## Biografieën

Sopraan Claron McFadden (US/NL) is huis-artiest bij Muziektheater Transparant. Ze groeide na haar studies aan de Eastman School of Music in Rochester, New York, uit tot een grote naam in zowel het barok- als het traditionele en moderne repertoire. De veelgevraagde soliste werd in 2002 genomineerd voor een Grammy en ontving in 2007 de Amsterdamprijs voor de Kunsten.

Tuur Florizoone (BE) studeerde jazz en lichte muziek aan het Gentse Conservatorium waar hij intussen jazz-accordeon doceert. Dat hij zich evengoed in de pop- of wereldmuziek thuis voelt, bewijst het schier oneindige lijstje namen waarmee hij al het podium of de opnamestudio deelde. Zijn soundtrack voor de film *Aanrijding in Moscou* ontving in 2008 de World Soundtrack Award op het Film Fest Gent en werd genomineerd voor Beste Muziek bij de Europese Filmprijzen. Florizoone runt zijn eigen platenlabel *Aventura Musica* waarop hij met zijn bands Tricycle, Massot/Florizoone/Horbaczewski en MixTuur uiteenlopend werk uitbrengt.

Lode Vercampt (BE) studeerde cello aan het Gentse Conservatorium en balanceert sindsdien tussen klassieke muziek en vrije improvisatie met verschillende formaties in binnen- en buitenland. Vercampt werkte reeds als freelancer voor Il Novecento, de Vlaamse Opera, I Fiamminghi en Prima la Musica en deelde het podium met Gorki, Jo Lemaire, Johan Verminnen, Dirk Blanchard, Kris Defoort en Wim Mertens.

De contrabassist Yannick Peeters (BE) ging na haar studies aan het Koninklijk Conservatorium van Antwerpen en talrijke jazzstages in de leer bij grootmeester Anders Jormin in Göteborg. Naast samenwerkingen met het trio van Steven Delannoye voor *Midnight Suite*, het Eve Beuvens trio voor *Noordzee*, Teun Verbruggen voor *Gowk* en Het Zesde Metaal voor *Akkatemets* toerde ze recent met het sextet 22 Strings and a piece of wood.

Jean-Philippe Poncin (BE) studeerde af als klarinettist aan de conservatoria van Brussel en Bergen. Poncins voorliefde gaat uit naar de kamermuziek waarbinnen hij zijn uitstappen naar de hedendaagse muziek, improvisatie, rock, folkmuziek en ook theater kadert. Naast samenwerkingen met componist Dick van der Harst speelt hij onder meer bij Quatuor Danel, Oxalys en Massive Central. In 2012 richtte hij het Belgische collectief WOLF op, dat zich specialiseert in 18e-eeuwse blaasinstrumenten.

Sjahin During (NL) heeft met zijn diverse muziekgroepen, waaronder Bayaba Cante, Turqumstances en meer recent Tarhana, Afro Anatolian Tales en Arifa, de wereld afgereisd. During speelt een scala aan percussie-muziekinstrumenten: *bata drums*, *congas*, *cajon*, *udu*, *darbuka*, *riq* en *kanjira* en doceert die ook aan de Conservatoria van Amsterdam, Utrecht, Alkmaar, Istanbul, Damascus en Tunis. During speelde mee in de voorstelling *Meneer Ibrahim & de bloemen van de koran*, die in 2007 de Gouden Krekel voor beste jeugtheaterproductie in Nederland won.

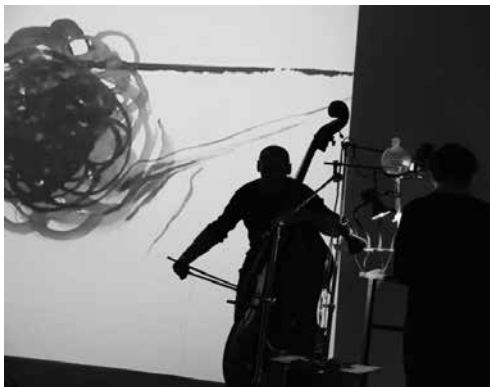
De veelzijdige Osama Abdulrasol (IQ/BE) is een componist, producer, qanunspeler en beeldend kunstenaar. Hij werd geboren in Babylon (Irak) en studeerde westerse muziek (klassieke gitaar) in de UK en oosterse muziek (qanun of Arabische schootharp) in Irak. Abdulrasol won in 2013 de Cultuurprijs Stad Gent. Hij toerde onder andere met de Filharmonie, Brussels Philharmonic, Goran Bregovic, Wannes Van de Velde en les ballets C de la B.

Muziektheater Transparant (BE) gaat als productiehuis vanuit de artistieke en maatschappelijke actualiteit een intensieve dialoog aan met kunstenaars uit verschillende disciplines en wil op internationaal niveau muziektheater in al zijn diversiteit creëren, vernieuwen en presenteren voor een breed publiek. Daarbij gaat bijzondere aandacht uit naar de ondersteuning van hedendaagse muzikanten en de ontwikkeling van hun werk. Zo legt Muziektheater Transparant langere trajecten af met onder anderen Wim Henderickx, Annelies Van Parys, Luigi De Angelis en Claron McFadden.

Lisa Tahon (BE) is een Oostendse filmmaakster. Ze studeerde regie aan het RITS. Sinds 2010 is ze vaste cineaste bij Vrijstaat O. In 2012 draaide ze in Palestina haar eerste documentaire *Upside Down*. In 2014 bracht ze samen met Bui Ngoc Quan de dansvoorstelling *Parallel Lines*. In 2015 creëerde ze onder meer de documentaire *Gloed* over choreograaf Serge Aimé Coulibaly en *Tegoare Sterker* over de West-Vlaamse armoedeverenigingen.

Regisseur Sjaron Minailo (IL/NL) is gespecialiseerd in hedendaagse opera en muziektheater met een sterke nadruk op beeldtaal. Recente projecten van Minailo waren te zien in De Munt, de Nationale Opera (NL) en het Holland Festival. Hij is tevens eigenaar van Studio Minailo, een laboratorium voor experimenteel (muziek)theater.

# Eerstkomende premières in het Concertgebouw



Peter Jacquemyn © Raphael Tanghe

do 02.03.17 / 20.00 / Concertgebouw  
**Klank / Beeld / Verbeeldingsrijk  
concertparcours**

In een beeldend concertparcours contrasteren, stuwen en onderbreken muziek en beeld elkaar: contrabassist Peter Jacquemyn gaat de dialoog aan met performancekunstenaar Sigrid Tanghe, cellist Arne Deforce en kalligraaf Brody Neuenschwander sluiten af met een intrigerende performance. Componiste Annelies Van Parys laat zich op haar beurt inspireren door Luc Tuymans' *Angel* voor een nieuw werk op tekst van Gaea Schoeters.



Solistenensemble Kaleidoskop © Helge Krueckeberg

vr 17.03.17 / 20.00 / Concertzaal  
**Solistenensemble Kaleidoskop & Luigi De Angelis / змея – The Riot of Seduction**  
De visionaire kunstvernieuwer Sergey Diaghilev – de geniale generaal van de kunst – diende als inspiratiebron voor de muziektheatervoorstelling *змея*. Deze nieuwe voorstelling van Solistenensemble Kaleidoskop en Luigi De Angelis begint als een installatie, maar transformeert in een grillig, zinnenprikkend en uitdagend spektakel.

**BESTEL UW TICKETS NU OP**

**WWW.CONCERTGEBOUW.BE**  
**+32 70 22 33 02 / IN&UIT**  
BRUGGE 34

Praat na de voorstelling gezellig na in het Concertgebouwcafé of vertel ons wat u ervan vond op Facebook  of Twitter  (@concertgebouwbr).



Gezellig tafelen voor of na een voorstelling met een verrassing op vertoon van het concertticket.  
[www.concertgebouw.be/services](http://www.concertgebouw.be/services).



BRUGGE



**DeMorgen.**

**Knack**

**Klara**

**FOCUS|WTV**